



베트남 순교자 교회, 버지니아 아시아 상공회의소 그리고 버지니아 아시아 재단 공동으로 2009년 12월 21일부터 매월 셋째 주 월요일에 Bon Secours Care-A-Van 이 12500 Patterson Avenue 에 옵니다. The Care-A-Van 은 보험 미가입자를 위한 것으로 모든 진료 봉사는 무료입니다. 물론 기부는 언제든지 환영입니다.

The Care-A-Van 은 건강 보험에 가입되지 않은 성인과 아동들에게 일반적인 의료 진료를 제공합니다.

### 어떤 의료 서비스가 제공되나요?

일반적으로 갑자기 발병하는 질병의 지속적인 관찰과 치료

- 호흡기 계통의 염증
- 두통, 귀의 이상 그리고 충혈된 눈
- 요로 및 방광염
- 위염 및 소화 불량
- 가벼운 피부 발진
- 가벼운 근육과 골격 계통의 통진
- 당뇨 및 고혈압과 같은 만성 질병

### 그 이외에도 제공되는 서비스는?

- 운동과 신체
- 아동들을 위한 건강 보험 가입
- 건강 교육

우리는 건강 보험 미가입자들에게 필요한 서비스를 제공하는에 최선을 다합니다. 어디서든지 가능한한 환자가 안정된 진료를 받을 수 있도록 노력합니다. 우리의 진료 범위를 넘는 질병인 경우에는 다음 단계의 치료를 받을 수 있도록 연결시켜 줍니다.



In collaboration with the Church of the Vietnamese Martyrs and the Virginia Asian Chamber of Commerce/Virginia Asian Foundation, the Bon Secours Care-A-Van is coming to 12500 Patterson Avenue on the third Monday of every month beginning December 21, 2009 (registration at 8:30 a.m. until the clinic is full). The Care-A-Van services are for the uninsured. All services are free, but donations are welcome.

The Care-A-Van will provide general medical care for uninsured adults and children.

#### *What services are provided?*

Routine evaluation and treatment of common acute illnesses including:

- Respiratory infections
- Headaches, ear aches and pink eye
- Urinary tract and bladder infections
- Gastritis and heartburn
- Minor skin rashes
- Minor musculoskeletal pains
- Chronic conditions such as diabetes and hypertension

#### *What other services are provided?*

- Sports physicals
- Children's health insurance enrollment
- Health education

*We are dedicated to serving the needs of the uninsured. Wherever possible, we strive to link patients to a stable source of care. Medical conditions that are beyond our scope of care are referred to another care setting.*

**The Care a Van will be coming to the community on Mondays: Feb 15, March 15, April 19, May 17, June 21, July 19, August 16, September 20, October 18, November 15, and December 20 of 2010.**

**Please mark your calendar and attend the Free clinic.**